

平成29年 7月 改訂

# 災害対応マップ

## 北大江地域 Disaster Response Map of Kitaooe Area 北大江区域的救灾地图

北大江地域の被災者は①中央高等学校に  
あつまって助け合います。

Let's gather at **Chuo High school** and work  
together when a great disaster occurs.

北大江区域的受灾者请往**中央高等学校**聚集互助

**さいがいじ ひなんじよ 災害時避難所**  
①中央高等学校  
②大手前高等学校

しゆくはくきゆうしよくなど せいかつぎのう ていきよう しせつ  
宿泊・給食等の生活機能を提供できる施設。  
Facilities which provide lifeline such as  
accommodations and meals  
可以提供住宿、伙食等生活机能的设施

**いちじ ひなん ばしよ 一時避難場所**  
①北大江公園

いちじてき ひなん ひろば、こうえん がっこう うんどうじょう  
一時的に避難できる広場、公園や学校の運動場など。  
Temporary evacuation areas such as large  
gathering spaces, parks and schools' grounds  
可以暂时避难的广场公园学校操场等等

**こういき ひなん ばしよ 広域避難場所**  
①大阪城公園一帯  
②中之島

だいきほかせい ちいき とど きけん とき ひなんばしよ  
大規模火災など地域で留まると危険な時の避難場所。  
Safety evacuation areas to go to when avoiding the  
aftermath of large-scale disaster  
发生大规模火灾时，若滞留该区域过为危险时提供的避难场所

### 記号の説明

- ひなんじよ 避難所 Evacuation Site
- きゆうきゆうびょういん 救急病院 Emergency Hospital
- ぼうかようすいそう 防火用水槽 Fire Protection Water Tank
- ぼうさいぎょうせいせん 防災行政無線 Disaster Prevention Administrative Radio System
- かはんしきほんぶしゅうのうこ 可搬式ポンプ収納庫 Portable Fire Pump Storage
- ぼうさいふなつきば 防災船着場
- ぼうさいびくくこ 防災備蓄庫 Disaster Prevention Storage
- ふおーくりふと フォークリフト Forklift
- こうばん 交番 Police Box
- こうしゅうといれ 公衆トイレ Public Toilet
- AED
- がそりんすたんど ガソリンスタンド Gas Station
- ひなんろ 広域避難場所までの安全な道路 Evacuation Route
- どうほうけいぼうさいぎょうせいせん(ぼうさいすぴーかー) 同報系防災行政無線(防災スピーカー) Disaster Prevention Outdoor Siren Speaker
- こうしゅうでんわ(おくがいでしゅうじつりょうかのうなもの) 公衆電話(屋外で終日利用可能なもの) Public Telephone(available outdoors 24 hours a day)
- きゅうじよようのしきざい(ばーやはしごなど) 救助用の資機材(バールやハシゴなど) Rescue Equipments(Crowbar and Ladder)
- ちかてつ・しつてつ 地下鉄・私鉄 Subway, Private Railway
- こうそくどうろ 高速道路 Highway
- しんごうき 信号機 Signal
- やっきよく 薬局 Pharmacy
- こんびにえんすすとあ コンビニエンスストア convenience store

**災害時帰宅支援ステーション**  
During a natural disaster, we will assist those who have to walk home.  
当发生灾害时，我们支援步行回家的各位居民。  
재해시에는 도보로 귀가하시는 어르신들을 지원하겠습니다.

このステッカーが貼られているコンビニエンスストアでは右のサービスが受けられます。

- 水道水の提供
- トイレの使用
- ラジオなどによる交通状況の提供
- 地図による道路情報の提供

※地図上の施設・設備には、使用いただける時間帯等に制限があるものが含まれます

このマップは、地域住民・地域の事業者などの協力の下で中央区役所が作成した原稿の提供を受け、北大江地域活動協議会が作成したものです。



**非常時連絡先**

火災・救急 (消防署) ☎119  
 事故・事件 (警察署) ☎110  
 中央区災害対策本部 ☎06-6267-9734

**大阪市の防災・災害情報**

防災ツイッター @kikikan.osaka  
 おおさか防災ネット  
<http://www.osaka-bousai.net/osaka/>

基図は、大阪市デジタルマッピング地形図を利用しました。